



**VEB FORTSCHRITT ERNTEBERGUNGSMASCHINEN**  
**NEUSTADT/SACHSEN**

**KLEINDRESCHMASCHINEN K 119 UND K 141**

## KLEIN-STAHL-PRESSDRESCHER TYPE K 141

Dieser kombinierte Dreschsatz entspricht in seiner Stahlbauweise den gesteigerten Anforderungen der technisierten Landwirtschaft. Diese Maschine ist mit einer Stiffendreschtrommel und verstellbarem Dreschkorb ausgerüstet. Der Flachschüttler besitzt noch einen Fingerschüttler. Druckwind und Wurf-elevator sorgen für gute Reinigung und Sortierung. Die angebaute Schwingkolbenpresse garantiert eine feste Pressung. Eine einwandfreie Bedienung ist durch den selbstläufigen Einleger gewährleistet.

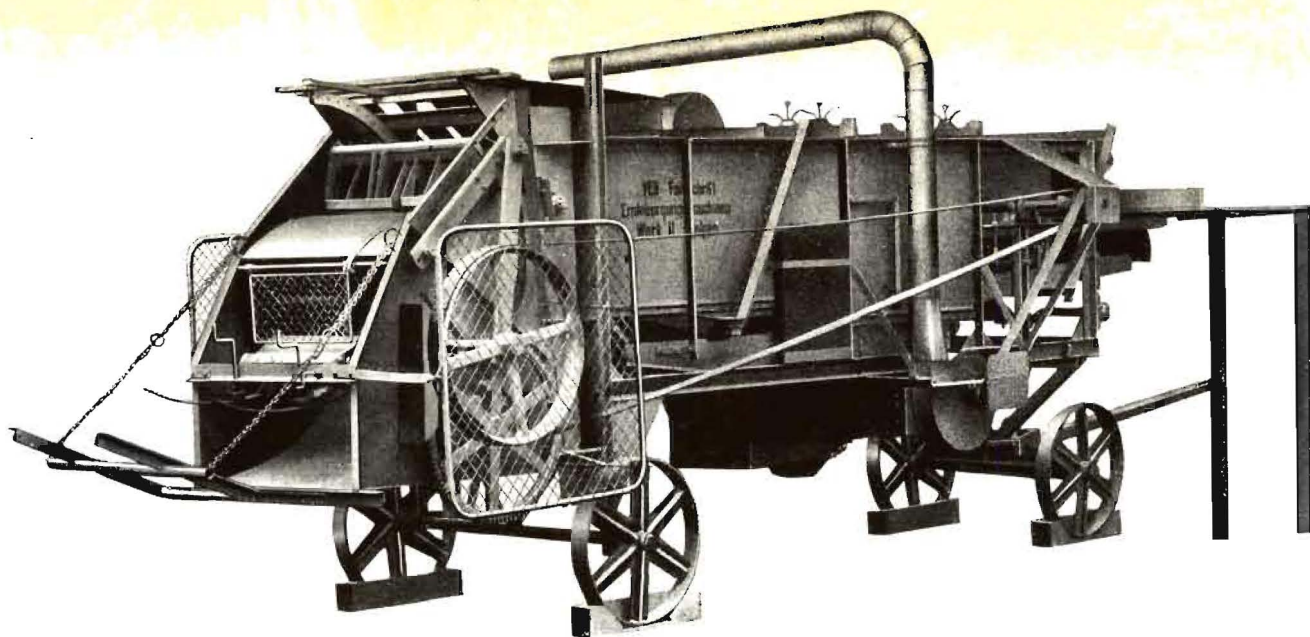
## MEDIUM-CAPACITY STEEL THRESHER PRESS TYPE K 141

This combined threshing unit meets in its all steel construction all the high requirements of the mechanized agriculture. This machine is fitted with a cylinder of the spiked-tooth type and an adjustable threshing drum. The flat shaker has an additional pin rack. Pressure air and a winnowing elevator provide good cleaning and classifying. The attached swing plunger press affords a solid pressure. The self-feeder assures proper functioning.

## BATTEUSE D'ACIER DE GRANDEUR MOYENNE AVEC PRESSE À PAILLE K 141

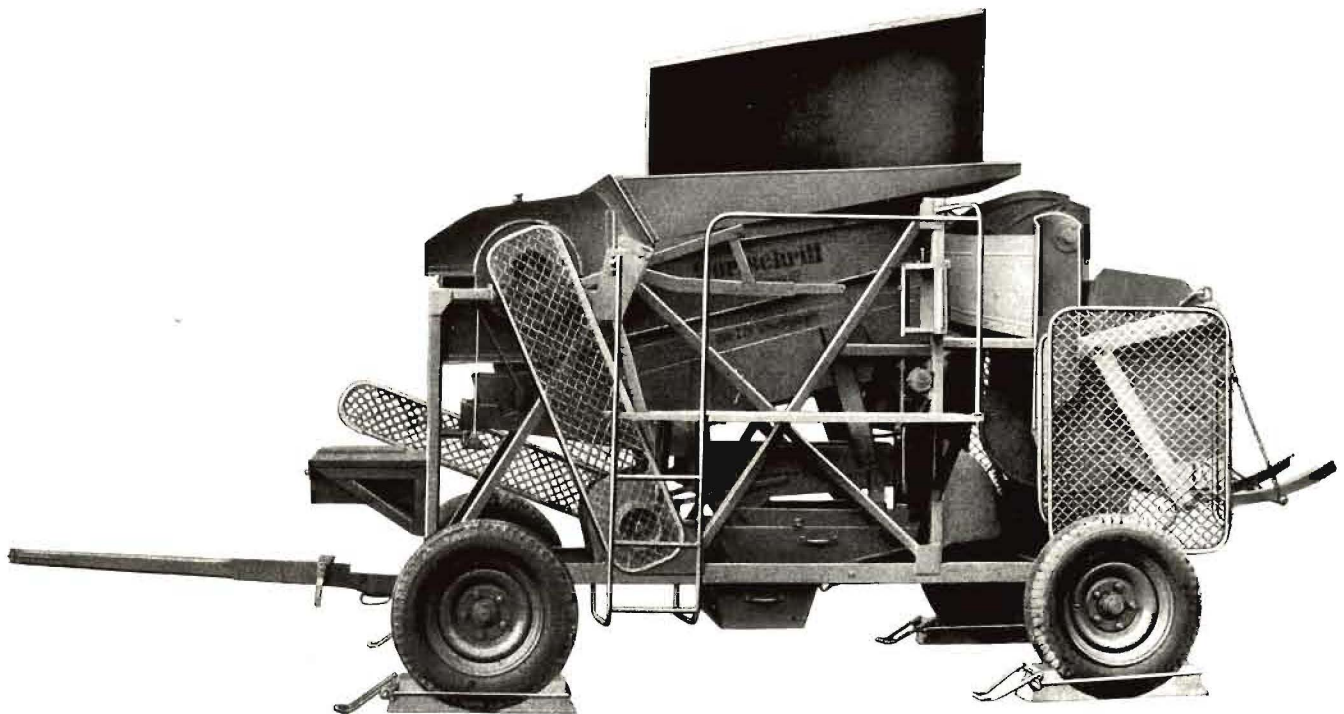
Cette batteuse combinée accomplit, en sa construction d'acier, toutes les prétentions élevées de l'agriculture mécanisée.

Cette machine est équipée avec batteur à dents et panier batteur ajustable. Le secoueur plat est muni d'un secoueur à doigts supplémentaire. Pression d'air et élévateur vanneur permettent propre nettoyage et séparation. La presse à paille attachée à piston oscillant garantit un ferme pressurage. Le transporteur automatique assure propre fonction.



### Technische Daten: | Technical Data: | Caractéristiques:

Type	Dreschtrommel		Stifte Reihen	Gestell- weite mm	Leistung kg/Std.	Abmessungen mm						Gewicht kg	Kraftbedarf mit Spreu- gebläse KW
	Ø	Umdr.				im Betrieb			beim Transport				
	Threshing drum diam. mm	R. P. M.	at work	at transp.	at work	at transp.	at work	at transp.	at work	at transp.	at work	at transp.	at work
K 141	450	1200	8	1000	600—750	6500	2300	2100	5500	2100	2100	1830	5,5



## PARZELLENDRESCHMASCHINE TYPE K 119

Die Maschine ist in Stahlkonstruktion ausgeführt und zum Drusch von hochwertigem Saatgut und sämtlichen Sämereien geeignet. Sie arbeitet mit einer Stiffendreschtrommel. Der Dreschkorb ist verstellbar angeordnet.

Die Trommeldrehzahl kann unabhängig von den Touren der übrigen Aggregate geregelt werden. Diese Anordnung hat den Vorteil, daß sämtliche Fruchtarten gedroschen werden können. Die eingebaute Strohpresse von 600 mm Kanalbreite, einmal bindend, verarbeitet das Stroh einwandfrei.

## THRESHING MACHINE FOR PARCELS TYPE K 119

This threshing machine is built in steel and suitable for threshing high class seed and all other crops. The feeder beater is of the spike type. The threshing drum is adjustable. The number of revolutions of the drum can be regulated independently from the revolutions of the other units. This adjustment has the advantage that all sorts of grain can be threshed. The built in straw press of 600 mm channel width, single binding, assures proper baling.

## BATTEUSE POUR PARCELLES TYPE K 119

Cette machine est construite en acier et propre au battage de semence de haute qualité et toutes les autres semences. Elle travaille à batteur à dents. Le panier batteur est réglable.

La vitesse du cylindre peut être réglée indépendamment des tours des autres agrégats. Cet arrangement a l'avantage que toutes les sortes de semences peuvent être battues. La presse à paille bâtie en dedans, largeur du canal 600 mm, liage simple, travaille la paille proprement.

### Technische Daten:

Körnerleistung	100 Parzellen je Std. oder 300 kg
Stiffentrommel	
Trommelantrieb regulierbar	450—1500 U/min
Länge der Maschine	4000 mm
Breite der Maschine	1700 mm
Höhe der Maschine	2100 mm
Gewicht	1400 kg
Kraftbedarf	5 PS

Drusch sämtlicher Fruchtarten

### Technical Data:

Grain output per hour	100 parcels or 300 Kilos
Spike-toothed cylinder	
Speed of drum, adjustable	450—1500 R. P. M.
Length of the machine	4000 mm
Width of the machine	1700 mm
Height of the machine	2100 mm
Weight	1400 Kilos
Power	5 HP

Threshing all sorts of grain

### Caractéristiques:

Débit de grains à l'heure	100 parcelles ou 300 kgs	Largeur de la machine	1700 mm
Batteur à dents		Hauteur de la machine	2100 mm
Vitesse du cylindre, ajustable	450—1500 t. m.	Poids	1400 kgs
Longueur de la machine	4000 mm	Puissance	5 CV

Battage de toutes les semences



**VEB FORTSCHRITT ERNTEBERGUNGSMASCHINEN  
NEUSTADT / SACHSEN**

**RUF: NEUSTADT/SACHSEN 355/357 · TELEGRAMM-ADRESSE: FORTSCHRITT NEUSTADTSACHSEN  
FERNSCHREIBER: ERFO 2212**